



AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

DI-TERBITKAN PADA TIAP² HARI RABU

TAHUN 11 BILANGAN 51 RABU 21 DISEMBER, 1966. 1386 رابو 8 رمضان

PERCHUMA

Majlis Mashuarat Negeri Brunei Menolak Usol Meminda Perjanjian Brunei Tahun 1959

Bandar Brunei. — Majlis Mashuarat Negeri Brunei, dalam persidangan-nya di-Dewan Kemasharakatan, Bandar Brunei pada hari Ithnin 19 Disember, 1966 telah menolak usol supaya Kerajaan Brunei dan Britain mengadakan perundingan dengan sa-berapa segera untuk meminda Perjanjian Brunei Tahun 1959 bagi menyesuaikan dengan kehendak raayat dan tuntutan masa.

Usol tersebut telah dikemukakan oleh Yang Berhormat Pengiran Mohd. Yusuf bin Pengiran Abu Bakar, Wakil Kawasan Seria.

Menteri Besar Brunei, Yang Amat Berhormat Dato Seri Paduka Marsal bin Ma'un ketika memberi hujjah menolak usol tersebut berkata bahawa kemajuan Perlembagaan di-Brunei ada-lah berkembang dan ini di-buktikan dengan ada-nya Ahli2 Yang Berhormat dudok di-Majlis Mashuarat Negeri dan Majlis2 Mashuarat Daerah.

Yang Amat Berhormat Dato Seri Paduka Marsal telah menapikan dan menolak kenyataan yang mengatakan bahawa perjanjian yang ada sekarang tidak berguna dan tidak dimokratik.

Menyentuh mengenai kedatangan British di-Brunei, Yang Amat Berhormat Dato Seri Paduka Marsal mengingatkan Ahli2 Yang Berhormat bahawa raayat negeri ini patut memberi terima kaseh kepada Kerajaan Baginda Queen atas pertolongan-nya menyelamatkan negeri ini dari anchaman lanun2 dan perompak2 di-zaman silam itu.

Penolakan Yang Amat Berhormat Dato Seri Paduka Marsal terhadap usol tersebut telah di-sokong oleh Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Paduka Haji Mohamad Yusuf bin Pengiran Haji Abdul Rahim.

Antara lain, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Paduka Haji Mohamad Yusuf berkata bahawa kedatangan Tentera British di-negeri ini ia-lah di-sebabkan oleh penderhakaan yang telah meletus pada hujung tahun 1962.

LIHAT MUKA 8



Brunei telah berjaya memenangi Perisai Gibson dalam Perlawanan Tinju dengan Labuan di-Dewan Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, Bandar Brunei pada malam 17 Disember, 1966.

Dalam gambar ini kelihatan Yang Amat Mulia Pengiran Kerma Indra Haji Mohamed, Yang Dipertua Persatuan Tinju Amateur

Negeri Brunei sedang menyampaikan Perisai Gibson itu kepada Wakil Pasokan Brunei, Awang Nor Shah sa-lepas tamat perlawanan tersebut.

Setia Usaha Persatuan Tinju Amateur Negeri Brunei, Awang S. Palaniandy (tengah) kelihatan bertepok tangan atas kejayaan Brunei dalam perlawanan tersebut.



Dalam gambar ini kelihatan bangunan2 baru Jabatan Penyariran dan Penerangan Negeri Brunei serta Dewan Bahasa dan Pustaka Negeri Brunei yang sedang dalam pembinaan di-Bandar Brunei.

Surat Keliling Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei Mengenai Bulan Puasa

DENGAN ini di-ma'lonkan kepada seluruh Umat Islam di-Negeri Brunei bahawa awal Bulan Puasa Tahun Hijrah 1386 di-negeri ini ia-lah pada 14 Disember, 1966.

Oleh yang demikian, seluruh Umat Islam yang mengakui diri-nya menjunjung titah perintah Allah dan rasul-nya, hendaklah menunaikan perintah berpuasa dalam Bulan Ramadhan yang di-wajibkan itu, dan jangan-lah makan/minum atau menghisap rokok dalam bulan yang mulia ini di-kedai2 atau di-tempat2 khalayak ramai.

Menurut Undang2 Majlis Ugama dan Mahkamah2 Kadhi Negeri Brunei di-bawah Bab 172 Bahagian (9) Bilangan 20 Tahun 1955, mereka yang di-dapati melanggar perintah di-atas, boleh di-denda kerana kesalahan yang pertama \$50.00, kesalahan kedua \$75.00 dan kesalahan ketiga \$100.00.

Juga ada-lah di-ingatkan, kepada semua pekedai2 yang berkenaan supaya jangan menjual makanan dan minuman kepada Orang2 Islam sepanjang siang hari dalam Bulan Puasa. Pekedai2 yang di-dapati melanggar perintah2 itu boleh di-hukum di-Mahkamah Magistrate di-bawah Undang2 No. 20 Tahun 1955.

Menurut Undang2 No. 20 tahun 1955 bab 65, orang2 yang tersebut di-bawah ini di-beri kuasa menangkap dengan tidak berwarrant mana2 orang yang telah melakukan atau menchuba melakukan apa2 kesalahan di-hadapan-nya yang berlawanan dengan undang2 tersebut yang akan merosakkan keamanan.

Mereka itu ia-lah:

- Polis;
- Penghulu;
- Imam, Khatib dan Bilal.

Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei telah melantek beberapa orang penyiasat Hal Ehwal Ugama yang mengawasi dan menjalankan perintah itu.

Yang menjalankan perintah,
Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Brunei.

MAJLIS PERPISAHAN SEKOLAH MENENGAH ARAB HASSANAL BOLKIAH

BANDAR BRUNEI — Satu Majlis Perpindahan kerana penutup penggal akhir Sekolah Menengah Ugama (Arab) Hassan-al-Bolkiah, Brunei telah di-adakan pada pagi Sabtu 26 Sha'ban 1386 bersama'an 10 Disember 1966 di-Dewan Madrasah Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bandar Brunei.

Majlis itu di-hadiri oleh Yang Amat Mulia Pengiran Muda Dato Paduka Kemaluddin, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Brunei; Yang Mulia Awang Haji Md. Zain bin Haji Serudin, Pemangku Kadhi Besar Negeri Brunei, Pegawai2 Kanan Jabatan Hal Ehwal Ugama; Pegawai2 Pelajaran Ugama dan para jempitan khas sa-lain daripada guru2 dan murid2 sekolah tersebut.

Majlis di-mulakan dengan

Satu Kursus Haji di-bawah anjoran Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei telah di-adakan di-Masjid Hassan-al-Bolkiah Tutong baru2 ini untuk penduduk2 dari Daerah Tutong yang akan menunaikan fardhu Haji pada tahun hadapan. Dalam gambar ini kelihatan di-antara bakal2 Haji dari Daerah Tutong yang menghadiri kursus tersebut.

Waktu2 Sembahyang, Imsak dan Matahari Terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah2 Brunei Darussalam. Tutong dan Lemburong Mulai hari Rabu 21 Disember hingga ka-hari Selasa 27 Disember, 1966 ada-lah seperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzohor	Asar	Maghrib	Isha	Imsak	Matahari Subuh Terbit
21 Dis.		12.26	3.45	6.21	7.36	4.52	5.07 6.25
22 Dis.		12.26	3.45	6.21	7.36	4.52	5.07 6.25
23 Dis.		12.26	3.45	6.21	7.36	4.52	5.07 6.25
24 Dis.		12.26	3.45	6.21	7.36	4.52	5.07 6.25
25 Dis.		12.26	3.45	6.21	7.36	4.52	5.07 6.25
26 Dis.		12.28	3.47	6.24	7.39	4.54	5.09 6.27
27 Dis.		12.28	3.47	6.24	7.39	4.54	5.09 6.27

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

BOLKIAH

Bacha'an Al-Qur'an, persembahan nashid oleh murid2 sekolah tersebut dan ucapan2.

Dalam ucapan alua2an Pengerusi Majlis oleh Ustaz Ahmad Sonhaji Mohammed, Ketua Guru sekolah tersebut beliau menyatakan serba ringkas perjalanan sekolah tersebut daripada mula dibuka pada awal bulan Mach 1966 hingga akhir tahun. Tambah-nya lagi, majlis Penutup sekolah ini sengaja di-adakan kechil2an sementara sekolah tersebut maseh menumpang di-Madrasah Jabatan Hal Ehwal Ugama dan pembukaan rasmi sekolah tersebut pun belum di-adakan.

Ustaz Ahmad Sonhaji menegaskan, mudah2an bila siap bangunan Sekolah Menengah Ugama (Arab) Hassan-al-Bolkiah di-batu 1 1/2 Jalan Tutong pada tahun hadapan, akan dapat-lah di-laksanakan pembukaan-nya sa-chara besar2an.

Yang Amat Mulia Pengiran Muda Dato Paduka Kemaluddin, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama Brunei dalam ucapan beliau tatkala melafadzkan kata2 nasehat, telah melahirkan rasa bangga-nya dengan Sekolah Menengah Ugama (Arab) Hassan-al-Bolkiah yang telah di-taja-nya yang baharu sahaja berumur

9 bulan, kalau di-ibaratkan anak kecil tentu-lah belum boleh berbuat apa2, tetapi murid2 sekolah tersebut dalam masa yang singkat itu telah dapat memperlihatkan kebolehan2 mereka memberi ucapan di-dalam Bahasa Melayu, mengadakan perbualan di-dalam Bahasa Arab dan berucap dalam Bahasa Inggeris.

Beliau sa-terus-nya menyatakan, "Kerana sekolah ini berdekatan dengan Pejabat Hal Ehwal Ugama, saya sendiri dapat memerhati dan meneliti bahawa guru2 dan murid2 Sekolah Menengah Ugama Hassan-al-Bolkiah benar2 bersungguh menjalankan tugas masing2: Guru2 memberikan pelajaran, murid2 menerima pelajaran, mereka selalu pergi ka-Masjid menunaikan sembahyang pada waktu-nya. Ini juga satu perjuangan.

Baru2 ini Jawatan Kuasa Pemungut Derma Anak2 Yatim, Orang2 Sakit dan Banduan2, di-antara murid2 Sekolah Menengah Ugama Hassan-al-Bolkiah telah turut mengambil bahagian dalam memungut derma itu.

Meneruskan kata2 nasehat-nya, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama berkata: "Murid2 yang belajar di-Sekolah Menengah ini, boleh di-katakan semua-nya mewakili daerah dan kawasan masing2 hingga kependalaman. Mudah2an tatkala mereka besar dan tammat daripada sekolah ini akan dapat memperluas seruan Ugama Islam ka-kampung2 dan daerah2 mereka masing2 sa-bagai hasil perjuangan mereka dan itu-lah matlamat atau dasar yang dikehendaki oleh Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan.

Majlis di-akhiri dengan bacha'an Do'a Selamat oleh Yang Di-Muliakan Begawan Pehin Khatib Haji Metali Pemangku Timbalan Kadhi Besar Brunei dan di-turuti dengan satu jamuan ringan.



Kerajaan Mengurniakan \$4,000 untok Menyudahkan Pembinaan Masjid Baru Sungai Liang

BANDAR BRUNEL. — Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan telah mengurniakan wang sa-banyak \$4,000.00 kerana bantuan untok menyudahkan pembinaan Masjid Baru Sungai Liang, di-Daerah Belait.

Kurnia'an tersebut ada-lah dengan perantaraan Majlis Ugama Islam Negeri Brunei dan telah di-sampaikan oleh Yang Mulia Awang Haji Md. Zain bin Haji Serudin, Pemangku Kadhi Besar Negeri Brunei selaku wakil Yang Amat Mulia Pengiran Muda Dato Paduka Kemaluddin, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama Negeri Brunei dan Pengurus Majlis Ugama Islam Negeri Brunei pada pagi Thalatha 30 Sha'ban 1386 bersama'an 13 Disember 1966 di-Balai Raya Kampung Sungai Liang.

Yang Mulia Awang Metussin bin Haji Tahir selaku Pengurus Jawatan Kuasa Pembinaan Masjid S. Liang bagi pehak Jawatan Kuasa tersebut dan bagi pehak orang2 kampung telah menerima wang kurnia'an tersebut.

Yang Mulia Awang Ishak bin Adam, Kadhi Daerah Belait, sa-bagai Ketua Ugama daerah tersebut, dalam ucapan alu2an di-majlis itu telah memberikan sa-tinggi2 tahniah kepada Jawatan Kuasa Pembinaan Masjid Sungai Liang, kerana ini-lah pertama kali-nya kurnia'an saperti itu dan kampung yang pertama menerima kurnia'an bantuan Kerajaan membina masjid.

Beliau kemudian mencheritakan mula di-ranchangkan masjid itu ia-itu pada awal tahun 1962 dan baru-lah dapat mula di-bangunkan dengan chara bergotong royong pada permula'an bulan puasa tahun 1385 ia-itu kira2 hampir sa-tahun hingga ka-hari itu dan pembinaan tersebut terkandas oleh kehabisan wang yang di-dapati daripada derma orang ramai.

Tetapi dengan ada-nya bantuan dan kurnia'an Kerajaan

sa-banyak empat ribu ringgit itu, mudah2an akan dapat-lah di-laksanakan pembinaan masjid itu dengan sempurna.

Awang Haji Md. Zain bin Haji Serudin dalam ucapan-nya telah menyampaikan salam dan amanat daripada Yang Amat Mulia Pengiran Muda Dato Paduka Kemaluddin yang tidak dapat meng-hadiri Majlis menyampaikan wang kurnia'an Kerajaan itu, dan menyatakan bahawa pada tahun ini Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan telah memberi peruntokan sa-jumlah lima puluh ribu ringgit untok membantu pem-

binaan Masjid2 di-luar bandar yang memerlukan bantuan melalui Majlis Ugama Islam Brunei.

Pada tahun ini ada 6 permohonan dari Masjid2 luar bandar termasuk Masjid Kampong Sungai Liang, Kechuali sa-buah masjid yang maseh dalam pertimbangan. Ka-lima2 Masjid yang menghantarkan permohonan itu akan mendapat kurniaan bantuan sa-telah di-pertimbangkan dengan saksama oleh Majlis Ugama Islam Brunei.

Masjid2 yang mendapat kurniaan bantuan Kerajaan itu, sa-lain daripada Masjid Sungai Liang, ia-lah Masjid Lumapas, Masjid Kampong Limau Manis, Masjid Kg. Pulau Baru2 dan Masjid Kg. Sengkurong.

RISALAH2 PERTANIAN

JABATAN Pertanian Negara, Brunei telah menerbitkan dan menyebarkan beberapa naskhah Risalah2 Pertanian yang beraneka jurusan dalam bidang Pertanian, Perusaha'an dan Ternakan kepada seluruh Masyarakat Tani dan Peladang2 di-negeri ini, sebagai suatu panduan mereka dalam segi Pertanian, demi memperkembangkan perekonomian Negara.

Risalah2 tersebut ada-lah julong2 kali di-terbitkan dan di-bahagi2kan perchuma untok panduan peladang2 khususnya kepada ahli2 Persatuan Peladang di-seluruh negara.

Dari semenjak gerakan Kursus Pertanian di-lancarkan kepada ahli2 Persatuan Peladang Kampung2 di-seluruh negeri ini dari sejak awal 1966, maka beberapa ribu naskhah Risalah2 tersebut telah2 pun di-berikan perchuma dengan menerusi Pegawai2 Perkembangan Pertanian yang bertugas selaku Pensharah2 dalam kursus tersebut, di-samping mereka mengadakan beberapa sharahan2 yang mengenai dalam bidang Pertanian, Perusaha'an, Ternakan dan sebagai-nya.

Gerak langkah dari pehak Jabatan Pertanian Negara yang terbaharu ini ada-lah menitek-beratkan betapa penting-nya pehak Jabatan ini mendorong keinsafan dan kesedaran kepada seluruh masyarakat Tani dan Peladang2 kita yang sentiasa dalam kelemahan dan kemunduran di-bidang2 Pertanian agar dapat-lah memberi kesan dan mengukuhkan azam mereka dalam meninggikan ta-

raf hidup Petani2 di-masa2 yang akan datang.

Maju dan mundur-nya Pertanian di-negara kita Brunei ini jangan-lah hanyasa-nya di-titek-beratkan kepada pehak Jabatan Pertanian sahaja, malah bagi pehak seluruh masyarakat Tani dan Peladang di-negara ini ada-lah sangat2 mustahak di-kehendaki bekerjasama, menyahuti seruan2 dan anjoran2 dari pehak Jabatan Pertanian Negara demi kepentingan Per-economian kita bersama.

Hasrat Jabatan Pertanian Negara, Brunei ada-lah sentiasa memberi dorongan dan galakan di-samping menyalurkan beberapa Projek2 Perkembangan Pertanian kepada seluruh masyarakat Tani dan Peladang2 demi mempertinggikan taraf hidup kita bersama khas-nya dan mengukuhkan Perekonomian Negara 'am-nya. — Di-susun oleh Awang Suhaimi bin Haji Ismail, Pembantu Pertanian Kanan, Negeri Brunei.

Persidangan Majlis Mashuarat Daerah Belait

KUALA BELAIT. — Majlis Mashuarat Daerah Belait, dalam persidangan-nya baru2 ini telah meluluskan dua usol, masing2 di-kemukakan oleh Yang Mulia Malai Mashhor bin Malai Abdul Hamid Wakil dari Pekan Seria.

Usol pertama berbunyi: Majlis yang bersidang pada hari ini menasehatkan Kerajaan yang bersangkutan supaya pehak Jabatan Tanaman mengambil berat dan mengusahakan lebeh baik lagi Kawasan Perchubaaan di-Batu 3, Seria/Belait, jangan-lah saperti yang ada masa hari ini sangat menyedehkan keadaan-nya."

Usol kedua berbunyi: "Majlis yg. bersidang hari ini menasehatkan Kerajaan supaya menambahkan lagi kaki-tangan yang bertugas di-Klinik Seria, ia-itu Bahagian Laki2."

Pengerusi Majlis itu, Yang Mulia Pengiran Momin bin Pengiran Haji Ismail, Pegawai Daerah Belait telah memberikan penerangan mengenai usaha2 yang telah diambil oleh Pejabat Pertanian di-Daerah Belait.

Dalam ucapan Pengiran Momin beliau menyeru kepada Ahli2 Majlis Mashuarat Daerah Belait bahawa mereka, selaku Wakil Ra'ayat mengambil peranan yang penting dalam perkembangan pertanian di-Daerah Belait.

Mereka, tegas beliau, hendak-lah sentiasa menanamkan Semangat kepada seluruh penduduk Daerah itu khusus-nya orang2 Melayu supaya perchaya kepada usaha2 pertanian sa-bagai usaha yang boleh menjamin dan mempertinggikan taraf hidup sa-saorang apabila di-lakukan dengan rajin dan usaha.

KENYATAAN KASTAM

BAGI menjalankan kuasa2 yang di-beri ka-atas Pengawal Kastam Di-Raja Brunei oleh bab 9 dari Undang2 Kastam, 1954, maka beliau dengan ini menetapkan, bagi tujuan mengenakan chukai2 harga barang yang di-sebutkan di-bawah ini mulai dari dan termasuk 21 Disember, 1966.

Lada Puteh sa-pikul \$147.40 dan Lada Hitam sa-pikul \$105.60.





Abu Mansor dari Brunei (kanan) kelihatan sedang menumbok Ismail Salleh dari Labuan (kiri) dengan kuat-nya dalam Perlawanan Tinju Perisai Gibson, Bahagian Feather Weight di-Dewan Maktab S.O.A.S. Bandar Brunei baru2 ini.



Yang Amat Mulia Pengiran Kerma Indra Haji Mohamed kelihatan sedang menyampaikan hadiah kepada Raub Haji Serudin dari Brunei yang telah memenangi Perlawanan Tinju Perisai Gibson Bahagian Bantam Weight. Dalam perlawanan itu, Raub telah mengalahkan Orey Pausy dari Labuan.

Brunei Mengalahkan Perlawanan Tinju

BANDAR BRUNEI. — Brunei telah mengalahkan Labuan dengan 4 perlawanan berbalas. 1 perlawanan dalam Perlawanan Tinju untuk merebut Perisai Gibson.

Perlawanan Tinju itu telah di-langsungkan di-Dewan Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin Bandar Brunei pada malam hari Sabtu 17 Disember, 1966, di-bawah anjoran Persatuan Tinju Amateur Negeri Brunei.

Yang Amat Mulia Pengiran Kerma Indra Haji Mohamed, Yang Dipertua Persatuan Tinju Amateur Negeri Brunei telah menyampaikan hadiah2 sa-lepas tamat perlawanan tersebut.

Sa-lain daripada perlawanan2 di-antara ahli2 tinju di Negeri Brunei dengan ahli2 tinju dari Labuan, beberapa perlawanan juga telah di-antara ahli2 tinju di Bandar Brunei dengan ahli2 tinju dari Labuan.

Gambar ramai ini di-ambil sa-baik sahaja Perisai Gibson di-Dewan Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin dari kanan ia-lah Yang Amat Mulia Pengiran Kerma Indra Haji Mohamed dan berdiri di-hujung kanan sekali ia-lah



n Labuan dalam Perisai Gibson

ju dari Seria serta juga satu
erlawanan di-antara sa-orang
rajurit dari Askar Melayu
-Raja Brunei dengan sa-
ang anggota Pasokan Polis
-Raja Brunei, Bahagian
R.U.

Keputusan penoh Perlawan-
Tinju tersebut ada-lah sa-
rti berikut:

Bahagian Light Fly Weight:
lly Chong dari Brunei men-
alahkan Koh Tai Hong dari
Labuan.

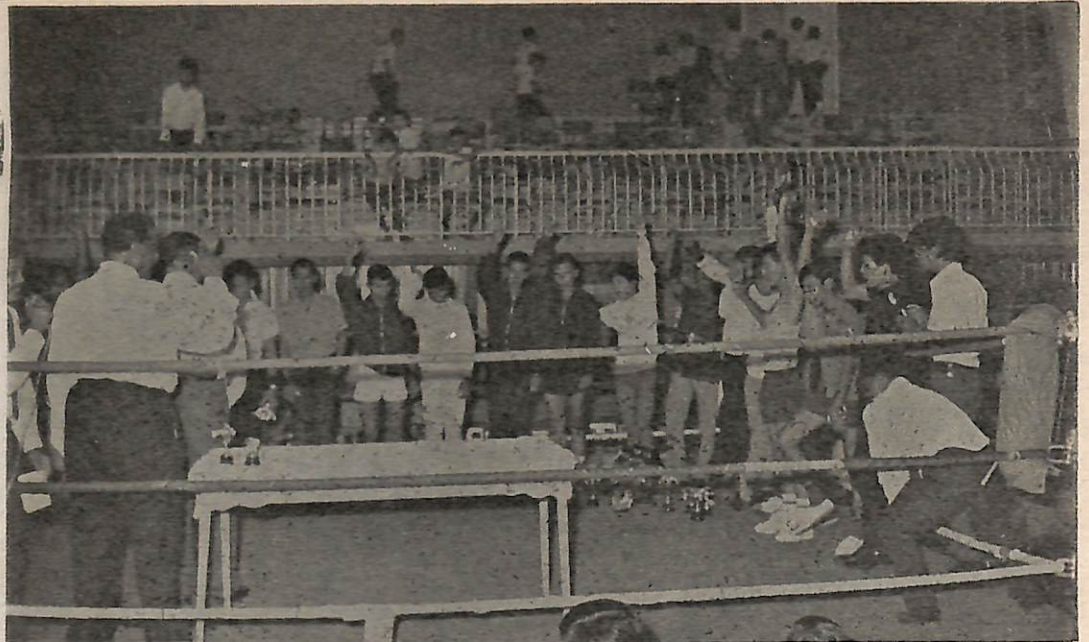
Bahagian Flv Weight: Ed-
n Louis dari Brunei menga-
hkan Rahman Ibrahim dari
Labuan.

Bahagian Bantam Weight:
aub Haji Serudin dari Brunei
engalahkan Orey Pausy dari
Labuan.

Bahagian Feather Weight:
mail Salleh dari Labuan men-
alahkan Abu Mansor dari
Brunei.

Bahagian Welter Weight:

langsungkan Perlawanan Tinju antara Brunei dan Labuan untuk merebutkan
aifuddin Bandar Brunei pada malam 17 Disember, 1966. Berdiri nombor tiga
Indra Haji Mohamed, Yang Dipertua Persatuan Tinju Amateur Negeri Brunei
persatuan tersebut, Awang S. Palaniandy.



Ahli2 Tinju dan Pegawai2 temasha perlawanan tinju itu kelihatan bersorak sa-bagai tanda mengakhiri Perlawanan Tinju tersebut.

Nor Shah dari Brunei yang di-
jadualkan melawan Jimmy
Tan dari Labuan telah menang
perlawanan itu di-sebabkan
Jimmy Tan telah tidak datang
ka-Brunei.

PERLAWANAN2 KHAS

Bahagian Fly Weight: Sal-
leh Puasa dari Brunei menga-

alahkan Rozjani Md. Zain dari
Labuan.

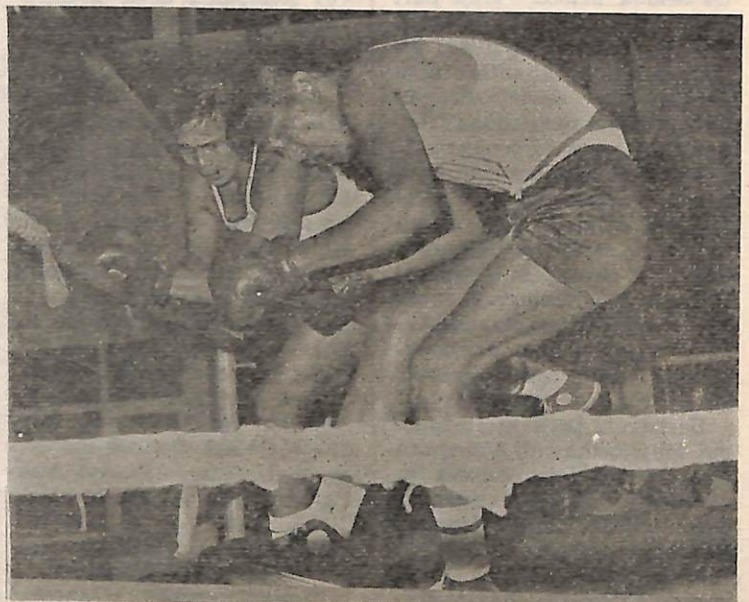
Bahagian Bantam Weight:
Nikman Mohd. Noor dari Seria
mengalahkan Kudil Mayang
dari Labuan.

Bahagian Light Weight:
Billy Ahmad dari Askar Mela-
yu Di-Raja Brunei mengalah-
kan Moksins dari Pasokan
M.R.U.

Bahagian Middle Weight:
Ahmad Rashid dari Brunei
mengalahkan Faddul Rahman
dari Labuan.

Bahagian Light Fly Weight:
Peter Lim dari Seria menga-
alahkan Sahari Khan dari Bru-
nei.

Bahagian Light Weight: Ri-
chard Chong dari Seria telah
di-berikan kemenangan ka-
atas Awangku Hamdan dari
Brunei kerana Awangku Ham-
dan telah tidak hadir.



Dalam gambar ini kelihatan Billy Ahmad dari Askar Melayu Di-Raja Brunei (kiri) dan Moksins dari Pasokan M.R.U. (kanan) sa-masa mereka berlawanan dalam Perlawanan Khas Tinju Bahagian Light Weight.



Yang Amat Mulia Pengiran Muda Dato Paduka Kemaluddin, Pengeraja Pegawai Hal Ehwal Ugama Brunei kelihatan sedang memberikan ucapan di-Majlis Perpisan

Murid2 Sekolah Menengah Ugama (Arab) Hassanal Bolkiah di-Dewan Madrasah, Bandar Brunei baru2 ini. — GAMBAR BPUI.

Pembukaan Rasmi Kursus Haji

BANDAR BRUNEI. — Pengeraja Pegawai Hal Ehwal Ugama Negeri Brunei, Yang Amat Mulia Pengiran Muda Dato Paduka Kemaluddin telah merasmikan pembukaan Kursus Haji di-Dewan Madrasah, Bandar Brunei pada pagi hari Selasa 12 Disember, 1966.

Dalam ucapan Yang Amat Mulia Pengiran Muda Dato Paduka Kemaluddin di-majlis tersebut, antara lain beliau berkata bahawa Penasehat Jema'ah Haji Brunei sentiasa berusaha untuk kesempurnaan dan kebajikan seluruh jema'ah2 Haji di-negeri ini.

Beliau telah berpesan kepada semua bakal2 Haji dari Negeri Brunei agar mereka sentiasa bersatu padu dan tolong menolong di-antara satu dengan lain sesuai dengan ajaran Islam dan tujuan2 ibadat Haji yang sa-benar-nya.

Mulai pada tahun ini, kata beliau, Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei akan menghantar sa-orang Pegawai yang di-namakan Pegawai Kebajikan Kehormat untuk turut sama dalam kapal "Anshun" bagi melihat dan mengawasi kepentingan2 bakal2 Haji Brunei seluroh-nya.

Berbagai2 perkara mengenai Haji telah di-terangkan satu persatu dalam kursus itu oleh pensharah2 khas dari Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Lakonan2 bagaimana mengerjakan Haji sa-chara praktikal telah juga di-persembahkan dalam kursus itu untuk memudahkan bakal2 Haji itu memahami-nya.

Pameran Lukisan Kanak2

SERIA. — Lebih daripada 1,500 orang telah menyaksikan Pameran Lukisan Kanak2 di-Dewan Maktab Anthony Abell, Seria baru2 ini. Pameran itu di-adakan di-bawah anjoran akhbar "Salam."

Pegawai Penyiaran dan Penerangan, Daerah Belait, Pengiran Mohamed bin Pengiran Matserudin dan Pegawai Penerangan Sharikat Minyak Shell, Brunei, Awang Abdul Aziz Malim telah menyampaikan hadiah2 kepada kanak2 yang berjaya dalam peraduan Pameran Lukisan tersebut.

Lukisan itu di-bahagikan kepada tiga kumpulan ia-itu (a) Kumpulan umur di-antara 6 tahun dan 9 tahun. (b) Kumpulan umur di-antara 10 tahun dan 12 tahun. (c) Kumpulan umur di-antara 13 tahun dan 16 tahun.

Keputusan peraduan tersebut ada-lah seperti berikut:

Kumpulan umur di-antara 6 tahun dan 9 tahun: Pertama — Simunlaili bin Mohd. Shahziar, Seria. Kedua — Masnah binte Mohd. Niah, Seria. Ketiga — Jamilah binte Mohiddin, Seria dan Renjini Vydier, Kuala Belait. Hadiah2 Sagu Hati — Mark Lloyd, Panaga dan Khalid bin Mohd. Shahziar, Seria.

Kumpulan umur di-antara 10 dan 12 tahun: Pertama — Arbi bin Seruji, Lutong; Kedua — Mark Conrad Fisher, Seria. Ketiga — Cheryl Ann Patricia Lazaro, Seria. Hadiah2 Sagu Hati — Sabariah binte Majin, Kuala Belait dan Nino van der Wilk, Panaga.

Kumpulan umur di-antara 13 tahun dan 16 tahun: Pertama — Awangku Merzuki bin Pengiran Jeludin, Kuala Belait. Kedua — Abdul Rah-

man bin Sapong, Miri. Ketiga — Junaidi bin Mahali, Kuala Belait. Hadiah2 Sagu Hati — Leong Chick Hin, Lutong dan Hasan bin Tahir, Miri.

Lukisan2 yang di-pamerkan itu menunjukkan berbagai2 corak ia-itu lukisan2 chat ayer, pensil berwarna, pensil hitam biasa dan lain2-nya.

Pengakap2 Brunei Mendaki Gunung Kinabalu

BANDAR BRUNEI. — Satu rombongan 20 orang Pengakap2 dari Daerah Brunei yang terdiri daripada Pasokan Rover Crew, Maktab Perguruan Melayu Brunei dan Guru2 Pengakap Sekolah Melayu Sultan Mohamad Jamalul Alam, Bandar Brunei telah belayar dari Bandar Brunei ka-Labuan pada pagi hari Ithnin 19 Disember dalam perjalanan mereka ka-Jesselton.

Tujuan utama rombongan itu berangkat ka-Jesselton ia-lah kerana hendak mendaki Gunung Kinabalu dari sana serta menambahkan lagi pengetahuan dan pengalaman dalam bidang Pengakap.

Rombongan Pengakap itu di-jangka balek ka-Brunei pada penghujung bulan Disember ini.

MELAWAT MAKAM

BANDAR BRUNEI. — Sa-rombongan Guru2 dan penuntut2 Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim, Tutong telah melawat ka-beberapa tempat di-Bandar Brunei baru2 ini dalam ranchangan pendi-

Perlawanan Bola Tampar Maktab2 dan Sekolah2 Menengah

PERLAWANAN Bola Tampar Peringkat Negeri antara Pasokan Sekolah Menengah Melayu Pertama Bandar Brunei dengan pasokan Sekolah Menengah China Chung Ching Seria, telah di-adakan di-gelanggang Sekolah Melayu Muhammad 'Alam, Seria baru2 ini. Keputusan-nya Pasokan Chung Ching menang dengan hetongan mata kemenangan: 15/8 dan 15/7.

Maka dengan keputusan perlawanan itu Pasokan Sekolah Menengah China Chung Ching, Seria menjadi Johan Bola Tampar Peringkat Menengah antara Maktab2 dan Sekolah2 Menengah sa-Negeri Brunei bagi tahun 1966. Yang menjadi Naib Johan ia-lah Pasokan Sekolah Menengah Melayu Pertama, Bandar Brunei.

Hadiah2 kemenangan ia-itu hadiah daripada Jabatan Pelajaran, Brunei telah di-sampaikan oleh Awg. Mohsin bin Pengiran Damit, Nadzir Sekolah2 Melayu Daerah Belait kepada Pasokan2 yang berjaya.

Perlawanan Bola Jaring antara Pasokan Sekolah Menengah Melayu Ahmad Tajuddin, K. Belait dengan Pasokan Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri Bandar Brunei telah di-adakan baru2 ini bertempat di-gelanggang Sekolah Menengah Melayu Pertama Bandar Brunei. Keputusan-nya Pasokan STPRI menang dengan 14 gol berbalas 6 gol.

Maka dengan keputusan perlawanan itu Pasokan Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri, Bandar Brunei menjadi Johan Bola Jaring Peringkat Menengah antara Maktab2 dan Sekolah2 Menengah sa-Negeri Brunei, bagi tahun 1966. Yang menjadi Naib Johan ia-lah Pasokan Sekolah Menengah Melayu Ahmad Tajuddin, Kuala Belait.

Hadiah2 kemenangan ia-itu hadiah daripada Jabatan Pelajaran Brunei telah di-sampaikan oleh Awang Abdi Manaf bin Penyurat Haji Abu Bakar, Penyusun Pendidikan Jasmani, Sekolah2 Negeri Brunei kepada Pasokan2 yang berjaya. Di-susun oleh: Md. Husain Zainal.

dekan sekolah itu.

Di-antara tempat2 yang dilawati itu ia-lah Makam Sultan Bolkiah di-Kota Batu, Makam Di-Raja, Ampangan Tasek dan lain2 tempat di-Bandar Brunei.

Persatuan Kebajikan Di-Tubuhkan Di-Kilanas

KILANAS. — Sa-buah Persatuan Kebajikan, ia-itu Persatuan Kebajikan Kampong Kilanas (rengkas-nya P3K) Brunei telah di-tubuhkan oleh pemuda-pemudi Kampong Kilanas pada 11 Disember, 1966.

Di-antara Tujuan2 persatuan tersebut ia-lah: "Men- dirikan Semangat Gotong Ro- yong demi kemajuan pendu- dok dan Kampong Kilanas serta mempertinggi dan mem- perkenalkan Kesenian dan Ke- budayaan Bangsa Melayu dan mendokong chita2 Perlemba- gaan atas penggunaan Baha- sa Melayu sa-bagai Bahasa Rasmi Negeri Brunei."

Persatuan tersebut ada-lah mendokong dengan sa-penoh- nya chita2 Persatuan Belia Sa-Negeri Brunei dan akan berjuang berganding bahu dengan Badan2 Persatuan yang mempunyai Dasar dan Tujuan yang sama, demi mempererat hubungan sila- tul rahim di-antara pendu- dok2 Kampong Kilanas de- ngan ra'ayat Negeri Brunei seluruh-nya demi menanam Semangat Hidup bermasha- rakat.

Mashuarat tersebut telah meluluskan Rang Undang2 Tuboh Badan Persatuan itu dan melantek Ahli2 Jawatan Kuasa Tadbir Sementara sa- perti berikut:

Yang Dipertua — Che'gu Awang Besar bin Serudin. Naib Yang Dipertua — Aw. Mashri bin Haji Matarsad. Setia Usaha Agong — Awang Hasan bin Abdul Ghani Naib Setia Usaha Agong Awang Mohd. Saidi bin Bugal. Bendahari Agong — Awang Aza- hari bin Haji Mohd. Daud.

Pengetua Seksi Penerangan — Che'gu Awang Ya'kub bin Mantok. Pengetua Seksi So- sial — Dayang Nauyah binte Othman. Pengetua Seksi Se- ni dan Budaya — Awang Ab- dul Hamid bin Simpol. Naib Pengetua Seksi Seni dan Bu- daya — Dayang Noor Fari- dan binte Hussain. Pengetua Seksi Sokan dan Olah Raga — Awang Lamat bin Haji Abdul Rahman. Pengetua Seksi Iktisad dan Ekonomi — Haji Abdul Rahman bin Haji Mangol. Pengetua Seksi Ke- majuan dan Perkembangan — Awang Hidop bin Ibrahim.

Ahli2 Jawatan Kuasa: Aw. Othman bin Haji Damit, Aw. Abdullah bin Simpol, Aw. Kamis bin Ali dan Aw. Ma- tali bin Mantok. Berita Kiri- man — Aw. B. Saidi.



Gambar di-atas menunjukkan sa-bilangan ahli2 Persatuan Kebajikan Kampong Kilanas, di-ambil buat kenang2an selepas mengadakan Mashuarat-nya. Gambar kiriman B.Saidi

JAWATAN JAWATAN KOSONG:

Guru Mengajar Bahasa Inggeris Sains dan Ilmu Hisab Di-Sekolah Arab

Pemohonan2 ada-lah di- jemput untuk memenohi ja- watan2 Guru Sekolah Arab di-Pejabat Hal Ehwal Ugama, Brunei, bagi mengajar Baha- sa Inggeris, Sains dan Ilmu Hisab.

KELAYAKAN2 DAN PENGALAMAN:

- Umur di-antara 25 ta- hun dan 45 tahun.
- Beragama Islam dari Ahli Sunnah Wal-Jema'ah.
- Memegang Ijazah dari mana2 University Islam atau mana2 University yang di-akui atau pun kelulusan dari Maktab Kirby, England, atau yang sebanding dengan-nya.
- Keutamaan akan di- beri kepada pemohon2 yang mempunyai pengalaman da- lam dunia pendidekan dan mempunyai diploma pendide- kan.

GAJI: Dalam sukatan gaji \$660X30 — 900 atau \$1020 X 40 — 1620/EB/1670 X 50 — 1820. Gaji permulaan ber- gantung pada kelayakan2 dan pengalaman.

SHARAT2 LANTEKAN:

Chalon yang berjaya yang bukan dari raayat D.Y.M.M. Al-Sultan akan di-lantek se- chara berkontrek selama 3 tahun termasuk masa per- chubaaan selama 6 bulan yang pertama.

Pemohon yang terpilih yang men-ja-di raayat D.Y.M.M. Al-Sultan atau ber- hak untuk di-daftarkan se- demikian akan di-lantek ka- jawatan tetap sa-lepas satu tempoh perchubaaan.

BAKSIS

Bagi sa-orang chalon yang di-lantek sechara berkontrek

baksis sebanyak 12½% dari gaji akan di-bayar bagi tiap2 bulan ganap berkhidmat.

Baksis tidak akan di-bayar apabila berhenti atau di- buang kerja.

Butir2 mengenai syarat2 perkhidmatan boleh di-pero- lehi daripada Pegawai Per- jawatan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei.

Pemandu Kereta Di-Pejabat Perubatan dan Kesehatan

Pemohonan2 ada-lah di- jemput bagi jawatan2 Peman- du Tingkat II di-Pejabat Pe- rubatan dan Kesehatan. Pe- mohon2 mesti-lah dari raayat D.Y.M.M. Sultan atau yang berhak di-daftarkan sedemi- kian.

KELAYAKAN2:

- Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen2 memandu.
- Chalon2 mesti-lah ber- umur di-antara 20 hingga 50 tahun.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman mem- andu selama sekurang2-nya 5 tahun dan tidak pernah di- daawa di-mahkamah kerana kechuaian memandu.

TUGAS:

(a) Pemohon2 mesti-lah bersedia bertugas sama ada di-waktu siang atau malam di-sebarang daerah di-negeri ini.

(b) Boleh membaiki kero- sakan yang kecil.

GAJI:

Dalam sukatan gaji F.3 \$200 X 5 — 220.

Pemohonan2 yang mesti

Pemohonan2 yang mesti di-penohi di-dalam borang2 yang boleh di-perolehi dari- pada Pegawai Perjawatan, Pejabat Setia Usaha Keraja- an, Brunei, hendak-lah di- kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan si- jil2 kepada Setia Usaha Ke- rajaaan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei, tidak le- wat daripada 24 Disember, 1966.

di-penohi dari borang2 yang boleh di-perolehi daripada Pe- gawai Perjawatan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Bru- nei, mesti-lah di-kembalikan kepada Setia Usaha Keraja- an, Brunei, tidak lewat dari- pada 4 Januari, 1967.

Pemandu Outboard

Pemohonan2 ada-lah di- jemput dari raayat Sultan atau yang berhak di-daftar- kan menjadi raayat Sultan bagi memenohi jawatan2 ko- song sebagai Pemandu Out- board di-Jabatan Perubatan dan boleh memperbaiki kero- sakan kecil jentera out- board.

Mereka mesti-lah bersedia bertugas di-sebarang daerah dalam negeri ini.

GAJI: Dalam sukatan gaji F.2 EB 3 — \$180 X 5 — 195- EB-200 X 5 — 220.

Pemohonan2 yang mesti di-penohi dalam borang2 yang boleh di-perolehi daripada Pegawai Perjawatan, Brunei, mesti-lah di-kembalikan ka- pada Setia Usaha Kerajaan, Brunei, tidak lewat daripada 28 Disember, 1966.

BANYAK PERUSAHAAN DI-LAKUKAN OLEH ANAK NEGERI INI— kata Y.B. Pengiran Damit

BANDAR BRUNEI, Penolong Menteri Pertanian, Yang Berhormat Pengiran Damit bin Pengiran Sunggoh telah menyatakan bahawa banyak perusahaan telah pun di-lakukan oleh anak negeri.

Beliau menyatakan demikian, ketika menolak satu usul yang telah di-kemukakan oleh Yang Berhormat Awang Haji Halus bin Abdul Samad dalam Persidangan Majlis Mashuarat Negeri Brunei ke-lamarin yang meminta supaya Kerajaan berusaha membuat satu Dasar bagi membantu perusahaan dan perniagaan Bumiputera.

Yang Berhormat Pengiran Damit menegaskan lagi bahawa baru2 ini Kerajaan telah mendatangkan sa-orang pakar mengenai Sharikat Kerjasama dan telah memberikan cheramah2-nya di-tiap2 daerah.

Sharikat Kerjasama tegas

beliau, ada-lah satu perkara yang baik bagi mengadakan perusahaan dan perniagaan.

Satu perkara lagi yang mustahak bagi mengadakan perusahaan ini, kata beliau, ia-lah modal yang menchukopi.

Beliau lagi menerangkan, pada tahun2 yang lampau Kerajaan telah memberikan bantuan2 berupa outboard2, ter-nakan dan lain2.

Turut juga memberi alasan dan pandangan dalam penolakan usul tersebut ia-lah Yang Berhormat Awang Abdul Aziz bin Pehin Udana Khatib Awang Haji Umar.

Beliau telah menerangkan antara lain, bahawa Kerajaan telah mengadakan satu Dasar mengenai Sharikat Kerjasama yang terkandung dalam Rancangan Kemajuan Negara 1962-66.

Usul tersebut telah di-tolak oleh Majlis sa-telah di-undi.



Yang Amat Mulia Pengiran Kerma Indra Haji Mohamed kelihatan sedang menyampaikan Piala Kemenangan kepada Ismail Salleh dari Labuan di-temasha Perlawanan Tinju antara Brunei dengan Labuan di-Dewan Maktab

Sultan Omar Ali Saifuddin Bandar Brunei pada malam Ahad yang lalu. Ismail Salleh telah mengalahkan Abu Mansor dari Brunei dalam Perlawanan Tinju Perisai Gibson Bahagian Feather Weight.

BOLA SEPAK:

DAERAH BELAIT GURKHA

KUALA BELAIT. — Pasokan Bola Sepak Daerah Belait telah mengalahkan Pasokan Bola Sepak 2/6 Gurkha Rifles dengan 2 gol berbalas 1 bertempat di-Gelanggang Sokan Seria baru2 ini.

Perlawanan Bola Sepak yang hebat itu di-adakan sebagai "Perlawanan Perpindahan" dengan Pasokan 2/6 Gurkha Rifles.

Pada sa-paroh masa yang pertama, Pasokan Bola Sepak Daerah Belait telah mengalahkan Pasokan Bola Sepak

PERSIDANGAN M.M.N. BRUNEI DARI MUKA 1

Beliau menerangkan raayat ada-lah di-beri kebebasan berchakap, berfikir dan mendengar dan perkara ini nyata apa yang berlaku di-Majlis Mashuarat Negeri dan surat2 khabar serta khabar2 di-ikuti melalui Radio.

Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Paduka Haji Mohamad Yusuf membuat kenyataan tersebut untuk penjelasan terhadap tuduhan2 yang menyatakan raayat negeri ini tidak di-beri peluang untuk menjalankan kerja2 berhubungan dengan hal ehwal luar negeri.

Sa-telah di-undi, keputusannya 10 undi menentang, 7 undi menyokong dan dua orang Ahli2 Yang Berhormat telah tidak mengundi.

GUNAKAN-LAH BAHASA MELAYU

MENGALAHKAN RIFLES

2/6 Gurkha Rifles dengan satu gol tidak berbalas.

Pasokan Bola Sepak Daerah Belait telah memperolehi satu gol lagi dalam masa pertengahan yang kedua.

Kedua2 gol itu bagi pehak Pasokan Bola Sepak Daerah Belait di-jaringkan oleh Suud.

Gol yang tunggal bagi pehak Pasokan Gurkha Rifles itu telah di-jaringkan oleh Gopal Gurung.

Sa-lepas perlawanan tersebut para penonton telah berpeluang menyaksikan persembahan musik mengandungi lagu2 perbarisan dan gendang perang oleh Pancharam Gurkha Rifles.

Kejayaan Brunei dalam Permainan Tinju

AHLI2 TINJU yang handal dari Negeri Brunei dan Labuan telah mengambil bahagian dalam Pertandingan Tinju untuk merebutkan Perisai Gibson di-Dewan Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, Bandar Brunei pada malam Ahad yang lalu.

Dalam Pertandingan Tinju itu, Brunei telah mengalahkan Labuan dengan empat perlawanan berbalas satu, termasuk satu perlawanan yang di-menangi oleh Brunei tanpa berlawan di-sebabkan sa-orang ahli tinju dari Labuan yang di-jadualkan mengambil bahagian dalam pertandingan itu telah tidak dapat datang ke-Brunei.

Brunei juga telah berjaya mengalahkan Labuan dalam tiga lagi perlawanan khas pada malam tersebut.

Kejayaan Brunei dalam Pertandingan Tinju Perisai Gibson dan juga dalam Perlawanan2 Khas dengan ahli2 tinju dari Labuan pada malam Ahad yang lalu, telah menyinarikan nama negeri ini dalam Medan Permainan Tinju.

Mudah2an dengan usaha2 yang di-jalankan bersungguh2 oleh Pegawai2 dari Persatuan Tinju Amateur Negeri Brunei untuk memajukan permainan tinju di-negeri ini, maka ahli2 tinju dari Negeri Brunei ini akan memperolehi kejayaan2 yang gilang gemilang dalam permainan tinju itu pada sa-tiap masa.



Gambar ini di-ambil di-Dewan Madrasah, Bandar Brunei sa-masa di-adakan Kur-

sus Haji pada hari Selasa 13 Disember, 1966. Dalam gambar ini kelihatan di-antara

bakal2 Haji dari Negeri Brunei yang menghadiri kursus itu. Gambar BPUI.